

List of the papers approved to be included in the programme of the 14th Conference
(Edition 1)

Lectures by Invited speakers

- Η συνεισφορά των γυναικών στα μαθηματικά από την αρχαιότητα μέχρι τις μέρες μας
Σοφία Λαμπροπούλου
- Ontology for terminology: a passport to the digital world
Christophe Roche

1. Linguistic-ontological principles of terminology

1. Κατασκευάζοντας ή δημιουργώντας; Για την ορολογία του χώρου των τεχνητών γλωσσών
Μαριάννα Κατσογιάννου
2. Το επίθημα -ιο στον Περιοδικό πίνακα των χημικών στοιχείων
Μαρία Πουρλιώτη, Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη

2. Didactics and terminology

3. Θέματα ορολογίας στο πεδίο της Ειδικής Αγωγής και Εκπαίδευσης
Σοφία Τσακαλίδου
4. «Ζητήματα ορολογίας στη σύγχρονη μεταφραστική πρακτική»: Καινοτόμα πρόταση ενός νέου ακαδημαϊκού συγγράμματος ανοικτής πρόσβασης
Παναγιώτης Γ. Κριμπάς, Ελπίδα Λουπάκη, Μαβίνα Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα
5. Διδάσκοντας νομική μετάφραση σε προπτυχιακό επίπεδο στην Ελλάδα: Η περίπτωση της διδακτικής της γαλλικής και της γερμανικής νομικής ορολογίας ως μεταφραστικό πρόβλημα
Απόστολος Παπασταμόπουλος, Χρήστος Γιαννούτσος
6. Παρουσίαση γλωσσarium στο αντικείμενο της παράνομης διακίνησης πολιτιστικών αγαθών
Σταύρος Κάτσιος, Αθηνά Φατσέα

3. Terminology in specific subject fields – Lexicographical and terminographical studies

7. “Hybrid” in the 21st Century
Elizabeth Hatzilou, Stamatia Sofiou
8. Η διαχρονία της ελληνικής νομικής ορολογίας: το παράδειγμα των όρων του εμπορικού δικαίου
Θεόδωρος Βυζάς, Ελευθερία Δογορίτη
9. Η εξέλιξη του σημασιολογικού περιεχομένου της έννοιας «ελβετική ουδετερότητα» διαμέσου των αιώνων
Μιχάλης Πολίτης
10. Ψηφιακή εκπαιδευτική τεχνολογία: μελέτη όρων στην αγγλική, γαλλική, ελληνική
Ράνια Βοσκάκη
11. Επισκόπηση όρων παραγώγων και συγγενών προς τον όρο Μηχανική
Επαμεινώνδας Σιδηρόπουλος
12. Λεξικό όρων Γλωσσικής Τεχνολογίας
Μαρία Γαβριηλίδου, Πένυ Λαμπροπούλου, Κανέλλα Πουλή, Ηρώ Τσιούλη

4. Terminology and translation

13. Οι θρησκευτικοί όροι αμαρτία και βάσανο στις ελληνικές μεταφράσεις του έργου «Το όνειρο ενός γελοίου»
Αικατερίνη Γαβρά
14. Ποσοτική ανάλυση διαφορών μεταξύ ελληνικής και γερμανικής νομικής γλώσσας: Η περίπτωση της μετάφρασης του ελληνικού αστικού κώδικα προς τα Γερμανικά
Χρήστος Γιαννούτσος, Δημήτρης Μπουμπάρης
15. Σφάλματα αποκωδικοποίησης ορολογίας στην οπτικοακουστική μετάφραση: μια θεωρητικοεκπαιδευτική προσέγγιση
Σπύρος Δόικας
16. Ιστορική διαδρομή, εννοιολογικό περιεχόμενο και ζητήματα απόδοσης θεμελιωδών μεταφρασεολογικών όρων από τα γερμανικά στα ελληνικά
Γιώργος Ανδρουλιδάκης

5. Terminological resources

17. Ελληνοαγγλικό ορολογικό λεξικό στην Επιστήμη της Πληροφόρησης
Κατερίνα Τοράκη, Στέλλα Χατζημαρή, Υπαπαντή Κύττα, Κώστας Βαλεοντής, Σαράντος Καπιδάκης

18. The population of a Maritime Heritage Thesaurus based on a Greek project documentation case
Eleni Georgaki, Sofia Stamou
19. Translating Greece's procedural codes
Daniel Webber, John O'Shea
20. Αγγλοελληνικό γλωσσάριο όρων και ορισμών εννοιών αισθητηριακής ανάλυσης
Μαλαματένια Παναγιώτου, Κωνσταντίνος Γκατζιώνης, Γεώργιος Α.Τσιάμας

6. Activities of organizations and bodies for terminology

21. Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής: 7 καλές πρακτικές για τη διαχείριση της ενωσιακής ορολογίας
Χριστίνα Νικητοπούλου
22. Πολύγλωσση διοργανική βάση όρων IATE: ή του ύψους ή του βάθους (ή και των δύο ταυτόχρονα);
Κλειώ Μπενέκου
23. ARGUS: Το Πληροφοριακό Σύστημα Διοίκησης Αεροπορικού Τομέα Ε.Κ. Αεροδρομίων και οι Ορολογικές Προκλήσεις για την ΟΜΕΟΔΕΚ
Νίκος Παπαδόπουλος, Θεόδωρος Κατερινάκης
24. Ελληνόγλωσση μεταφρασεοστρεφής ορολογία: δράσεις και εκδηλώσεις της Πανελληνίας Ένωσης Μεταφραστών
Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου, Δημήτριος Μουτάφης
25. Ενώσεις – Πανεπιστήμιο: Το επόμενο βήμα
Βαλεντίνη Καλφαδοπούλου, Δημήτριος Μουτάφης

7. Terminology and mathematics

26. Ορισμοί φυσικών μεγεθών μέσω μαθηματικών τύπων – Προσδιορισμός των σχέσεων εννοιών σύμφωνα με την Επιστήμη της ορολογίας
Κώστας Βαλεοντής
27. Από τα μαθηματικά προς τις άλλες επιστήμες: το διαχρονικό ταξίδι των μαθηματικών όρων στην ελληνική γλώσσα
Ασημάκης Φλιάτουρας, Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη